

## **Sarandapendi mastouri**

Pimeniko, Thrace, Greece

Ner sarandapendi mastouri Vergho mou Vergho m' liyeri  
Ner ki' os xilia mathitoudia ki' ox Vourghara 'n' i aghapi

Ner youfiri katapiastikan Vergho mou Vergho m' liyeri  
Ner tou Pavlou to youfiri ki' ox Vourghara 'n' i aghapi

Ner Olineritsa to xtizan Vergho mou Vergho m' liyeri  
Ner Tou vraḏ' argha ksiyerni ki' ox Vourghara 'n' i aghapi

Ner Miryiousghou i mastouri Vergho mou Vergho m' liyeri  
Ner Ki klen ta mathitouḏia ki' ox Vourghara 'n' i aghapi

Ner Alimouno stoun kopou mas Vergho mou Vergho m' liyeri  
Ner Krima sti ḏoulipsi mas ki' ox Vourghara 'n' i aghapi

Ner Olineritsa xtizoume Vergho mou Vergho m' liyeri  
Tou vraḏi na ksiyerni ki' ox Vourghara 'n' i aghapi

Νερ Σαρανταπέντι μάστουροι - Βέργω μουρ'(η) Βέργω μ' λυγιρή  
Νερ κι ως χίλια μαθητούδια - κι ωχ Βουργάρα 'ν' η ν- αγάπη

Νερ γιουφύρι καταπιάστηκαν, Βέργω μουρ'(η) Βέργω μ' λυγιρή  
Νερ του Παύλου το γιουφύρι. κι ωχ Βουργάρα 'ν' η ν- αγάπη

Νερ Ουλημερίτσα το 'χτιζαν, Βέργω μουρ'(η) Βέργω μ' λυγιρή  
Νερ του βράδ(ι) αργά ξιγέρνει. κι ωχ Βουργάρα 'ν' η ν- αγάπη

Νερ Μοιρ(γ)ιολογούν οι μάστουροι  
Νερ κι κλαιν τα μαθητούδια:

Νερ Αλίμουνο στουν κόπου μας,  
Νερ κρίμα στη δούλιψη μας,

Νερ ολημερίτσα χτίζουμε,  
Νερ του βράδι να ξιγέρνει.

Νερ Πουλάκι πήγι κι έκατσι  
Νερ στη δέξια την καμάρα

Forty five master builders (Vergo, willowy girl)  
and another thousand apprentices (The Bulgarian girl is [my] love)  
Were building a bridge, Pavlos's bridge  
All day they built it, and in the evening it fell apart  
The master builders mourned and the apprentices cried  
Alas for all our work  
They built it all day and at night it fell apart  
A bird came and sat on the right arch

<https://www.youtube.com/watch?v=vZCmZKRVvGU> (words and translation)

